

i.r.i.f.o.r.

Istituto per la Ricerca la Formazione e la Riabilitazione

ONLUS

---

## I.Ri.Fo.R. Regionale Toscano Onlus

# Analisi dei fabbisogni per la formazione di “Trascrittori testi in braille, ingranditi ed elettronici”

---

### I.Ri.Fo.R. Regionale Toscano Onlus

Costituito dall'Unione Italiana dei Ciechi e degli Ipovedenti, atto Notaio Fuà 22.02.1991 n. 33411 rep.6663 Racc.  
Persona giuridica di diritto privato (registro UTG – Prefettura Roma n. 167/2002) Anagrafe Nazionale Ricerche Cod. 118913F5  
Ente accreditato dal MIUR ai sensi del D.M. 177/2000

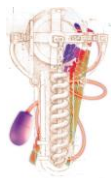
**Sede Legale:** 50131 Firenze – Via Leonardo Fibonacci, n. 5 – Tel/Fax 055-580523

Indirizzo posta elettronica: [irifor@irifortoscana.it](mailto:irifor@irifortoscana.it) – sito internet. [www.irifortoscana.it](http://www.irifortoscana.it)

Codice Fiscale/Partita Iva 04650370481

Monte dei Paschi di Siena Spa – Agenzia Firenze 10 codice IBAN: IT 79 P 01030 02810 000000991235





Istituto per la Ricerca la Formazione e la Riabilitazione

ONLUS

## **Analisi dei fabbisogni per la formazione di**

### **“Trascrittori testi in braille, ingranditi ed elettronici”**

L’I.Ri.Fo.R., per svolgere al meglio il proprio compito sia nei confronti degli utenti finali, studenti e discenti con minorazione visiva, sia nei confronti dei propri committenti, ha la necessità di dotarsi di un gruppo di operatori con le dovute conoscenze per svolgere con professionalità e qualità il lavoro di elaborazione e adattamento testi che gli è stato assegnato.

Il trascrittore è un operatore che ha competenze nel rendere accessibile un testo qualunque al disabile visivo, utilizzando la trascrizione braille o a grandi lettere, la registrazione magnetofonica, le illustrazioni in rilievo o idonee all’ ipovedente; inoltre deve essere in grado di stabilire relazioni interpersonali positive con soggetti non vedenti e/o ipovedenti e con i principali contesti educativi (scuola, famiglia ed altri servizi) che ruotano intorno ai soggetti stessi. L’ambito del suo interesse si individua, dunque, nelle stamperie braille, nelle scuole, nelle strutture specializzate e presso il domicilio dell’utente.

In particolare, la preparazione dei testi scolastici, nell’ambito della collaborazione con la Stamperia Braille della Regione Toscana, sono in crescente aumento come richiesta sia in termini di numero che di materie, a partire da quelle più semplici delle materie letterarie, fino ad arrivare a quelle più complesse quali matematica, scienze, fisica e chimica, per non parlare poi del greco e del latino, della musica, delle mappe tattili e delle matrici per la realizzazione degli allegati grafici a corredo dei testi scientifici deve essere svolta con qualità e in tempi ben definiti per poter consegnare ai ragazzi i propri testi in tempo utile rispetto all’anno scolastico. Per non parlare poi delle recenti esigenze di adattamento di testi elettronici che siano accessibili e facilmente consultabili tramite i nuovi dispositivi mobili e non solo.

Inoltre, I.Ri.Fo.R., in base anche a quanto previsto nella propria missione, si occupa della formazione professionale e non solo di persone con minorazione visiva anche in età adulta, occupati

#### **I.Ri.Fo.R. Regionale Toscano Onlus**

Costituito dall’Unione Italiana dei Ciechi e degli Ipovedenti, atto Notaio Fuà 22.02.1991 n. 33411 rep.6663 Racc.  
Persona giuridica di diritto privato (registro UTG – Prefettura Roma n. 167/2002) Anagrafe Nazionale Ricerche Cod. 118913F5  
Ente accreditato dal MIUR ai sensi del D.M. 177/2000

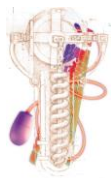
**Sede Legale:** 50131 Firenze – Via Leonardo Fibonacci, n. 5 – Tel/Fax 055-580523

Indirizzo posta elettronica: [irifor@irifortoscana.it](mailto:irifor@irifortoscana.it) – sito internet. [www.irifortoscana.it](http://www.irifortoscana.it)

Codice Fiscale/Partita Iva 04650370481

Monte dei Paschi di Siena Spa – Agenzia Firenze 10 codice IBAN: IT 79 P 01030 02810 000000991235





Istituto per la Ricerca la Formazione e la Riabilitazione

ONLUS

e disoccupati. Pertanto la preparazione di materiale didattico e di supporto alle attività formative è un'esigenza sempre più sentita e crescente nei confronti di un target di persone con difficoltà visiva che necessita di materiale braille, elettronico, per una consultazione anche tramite tecnologie assistive, nonché a caratteri ingranditi per rispondere a quei bisogni di utenti ipovedenti che sono in grado di poter sfruttare il proprio residuo visivo.

Da non trascurare, infine, lo sviluppo tecnologico che richiede continui aggiornamenti per meglio sfruttare quanto man mano ci viene offerto dalla tecnologia. In ambito di trascrizioni braille, strumenti ed applicativi vengono sempre più proposti e sviluppati per agevolare le attività di trascrizione e di stampa braille. Per non parlare poi della necessità di iniziare a formare ed aggiornare personale in grado di produrre testi e contenuti didattici in base a quanto previsto dalla L. n. 4/2004 (art. 5 e 8) per la produzione di materiale accessibile e fruibile dai minorati della vista.

Per meglio rispondere alle esigenze degli utenti finali non vedenti ed ipovedenti, nel periodo da aprile 2017 a gennaio 2018, questa Agenzia Formativa ha avviato un'indagine sui fabbisogni mediante contatti con strutture operanti nel settore dell'integrazione scolastica sia pubbliche che private: Direzione Scolastica Regionale, Stamperia Regionale Braille, Sezioni Provinciali dell'Unione Italiana Ciechi ed Ipovedenti della Toscana, Centro Regionale di Consulenza Tiflodidattica, Centro Integrato per l'Educazione e la Riabilitazione Visiva "Carlo Monti" di Firenze, famiglie di studenti con minorazione visiva e l'erogazione di un questionario predisposto appositamente per i trascrittori in attività per definire gli eventuali spazi migliorativi.

I risultati sottolineano che l'accesso all'informazione e ai contenuti è considerato uno dei mezzi fondamentali per raggiungere e migliorare l'autonomia di persone che hanno difficoltà di accesso alla carta stampata, quali le persone con disabilità visiva.

Avere operatori preparati e specializzati è ritenuto un elemento fondamentale, perché con il loro intervento nell'adattamento di testi scolastici è garantita la piena accessibilità e fruibilità degli stessi

---

#### **I.Ri.Fo.R. Regionale Toscano Onlus**

Costituito dall'Unione Italiana dei Ciechi e degli Ipovedenti, atto Notaio Fuà 22.02.1991 n. 33411 rep.6663 Racc.  
Persona giuridica di diritto privato (registro UTG – Prefettura Roma n. 167/2002) Anagrafe Nazionale Ricerche Cod. 118913F5  
Ente accreditato dal MIUR ai sensi del D.M. 177/2000

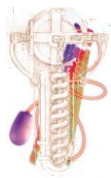
**Sede Legale:** 50131 Firenze – Via Leonardo Fibonacci, n. 5 – Tel/Fax 055-580523

Indirizzo posta elettronica: [irifor@irifortoscana.it](mailto:irifor@irifortoscana.it) – sito internet. [www.irifortoscana.it](http://www.irifortoscana.it)

Codice Fiscale/Partita Iva 04650370481

Monte dei Paschi di Siena Spa – Agenzia Firenze 10 codice IBAN: IT 79 P 01030 02810 000000991235





Istituto per la Ricerca la Formazione e la Riabilitazione

ONLUS

---

e, così, è consentito allo studente non vedente di poter apprendere, nella modalità più idonea, i contenuti formativi creandone le condizioni di pari opportunità.

Fornire le necessarie conoscenze, competenze e modalità di elaborazione testi e adattamento dei contenuti didattici e formativi risponderebbe ad un'esigenza specifica manifestata dalla Stamperia Braille di Regione Toscana e dai Comuni toscani che, anche alla luce della L.R. 72/97, hanno il compito di fornire l'assistenza scolastica ai soggetti con disabilità visiva..

Dagli utenti più informatizzati è venuta la richiesta di testi in formato elettronico accessibile che rappresenta un modo nuovo e più moderno di fruire dei contenuti scolastici e non, anche grazie all'uso dei recenti strumenti informatici e dispositivi mobili ma per i quali devono essere applicati precisi criteri e linee guida.

I trascrittori in attività hanno manifestato l'esigenza di corsi di aggiornamento per ampliare le conoscenze e competenze ed un approfondimento nelle trascrizioni dei testi scientifici e una formazione specifica per la realizzazione degli allegati grafici.

Sarebbero interessati alla frequenza di un corso di riqualificazione per la realizzazione di riproduzioni grafiche e materiale tiflodidattico per l'utilizzo della stampante 3D.

Per rispondere a quanto sopra evidenziato è inevitabile formare una figura professionale che si inserisca nel contesto già operante nella Regione Toscana e ha quali punti di riferimento l'attività della Stamperia Regionale Braille, il processo di integrazione scolastica degli alunni minorati della vista, la domanda di cultura e di informazione che proviene dal mondo dei disabili visivi. Si tratta pertanto di promuovere un'iniziativa che si inserisce proficuamente in un sistema che attualmente presenta caratteristiche di debolezza proprio per la carenza di figure professionali adeguatamente formate ma che presenta nello stesso tempo notevoli potenzialità di consolidamento e di espansione.

---

#### **I.Ri.Fo.R. Regionale Toscano Onlus**

Costituito dall'Unione Italiana dei Ciechi e degli Ipovedenti, atto Notaio Fuà 22.02.1991 n. 33411 rep.6663 Racc.  
Persona giuridica di diritto privato (registro UTG – Prefettura Roma n. 167/2002) Anagrafe Nazionale Ricerche Cod. 118913F5  
Ente accreditato dal MIUR ai sensi del D.M. 177/2000

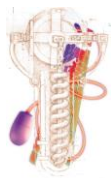
**Sede Legale:** 50131 Firenze – Via Leonardo Fibonacci, n. 5 – Tel/Fax 055-580523

Indirizzo posta elettronica: [irifor@irifortoscana.it](mailto:irifor@irifortoscana.it) – sito internet. [www.irifortoscana.it](http://www.irifortoscana.it)

Codice Fiscale/Partita Iva 04650370481

Monte dei Paschi di Siena Spa – Agenzia Firenze 10 codice IBAN: IT 79 P 01030 02810 000000991235





i.r.i.f.o.r.

Istituto per la Ricerca la Formazione e la Riabilitazione

ONLUS

L'obiettivo è quello di preparare un gruppo di operatori specializzati nell'adattamento di testi scolastici destinati ad un'utenza con minorazione visiva, in grado di far fronte ai tre formati fruibili da persone non vedenti, ossia, con particolare riferimento ai testi in braille, ingranditi ed elettronici accessibili. Il corso di formazione fornirà le necessarie conoscenze, competenze e modalità di elaborazione testi e adattamento dei contenuti didattici e formativi. Sarà quindi oggetto del corso l'insegnamento di tutte quelle tecniche e modalità che consentono l'elaborazione dei contenuti per poter essere stampati in braille (usando anche i relativi strumenti necessari), stampati a caratteri ingranditi e con le caratteristiche di formattazione adatte agli ipovedenti, e, infine, poter essere fruiti da quegli utenti più informatizzati che utilizzano il computer e i più moderni dispositivi mobili.

In sede di indagine abbiamo ricevuto dodici richieste da parte di soggetti che già trascrivono e che richiederebbero aggiornamenti e un rafforzamento di nozioni sulle materie scientifiche ed alcune richieste da parte di soggetti interessati alla partecipazione ad un nuovo corso.

Sono state esaminate varie possibilità di finanziamento, attualmente quella che appare di più facile concretizzazione è quella sul bando della Fondazione Cassa di Risparmio di Firenze la cui prossima scadenza è fissata per il 30/11 p.v..

Firenze, 29 maggio 2018

(rev. 1 del 25 ottobre 2018)

La Direzione

---

#### **I.Ri.Fo.R. Regionale Toscano Onlus**

Costituito dall'Unione Italiana dei Ciechi e degli Ipovedenti, atto Notaio Fuà 22.02.1991 n. 33411 rep.6663 Racc.  
Persona giuridica di diritto privato (registro UTG – Prefettura Roma n. 167/2002) Anagrafe Nazionale Ricerche Cod. 118913F5  
Ente accreditato dal MIUR ai sensi del D.M. 177/2000

**Sede Legale:** 50131 Firenze – Via Leonardo Fibonacci, n. 5 – Tel/Fax 055-580523

Indirizzo posta elettronica: [irifor@irifortoscana.it](mailto:irifor@irifortoscana.it) – sito internet. [www.irifortoscana.it](http://www.irifortoscana.it)

Codice Fiscale/Partita Iva 04650370481

Monte dei Paschi di Siena Spa – Agenzia Firenze 10 codice IBAN: IT 79 P 01030 02810 000000991235

